



Petromax

**px-panen0.5-s | px-panen0.5-w |
px-panen1-s | px-panen1-w**

DE

Emaille Stieltopf
Gebrauchsanleitung

EN

Enamel Pan
User manual

FR

Poêlon en émail
Mode d'emploi

ES

Cazo esmaltado
Instrucciones de uso

TW

琺瑯鍋
使用說明書

Gebrauchsanleitung für den Petromax Emaille Stieltopf

Vielen Dank, dass du dich für den Petromax Emaille Stieltopf entschieden hast. Mit deinem Emaille Stieltopf kannst du Speisen einfach über dem offenen Feuer oder in der Kohleglut erhitzen und zubereiten. Wir sind überzeugt, dass du viel Freude an deinem Petromax Emaille Stieltopf mit nostalgischem Charakter haben wirst und dein Koch-Abenteuer damit zu einem ganz besonderen Erlebnis wird.

Wichtige Hinweise

Lies diese Anleitung vor dem ersten Gebrauch des Emaille Stieltopfes aufmerksam durch. Beachte insbesondere die Sicherheitshinweise. Hebe die Gebrauchsanleitung gut auf und stelle sie auch einem möglichen Nachbesitzer zur Verfügung.

Produktbeschreibung

Der Emaille Stieltopf ist ein zuverlässiger Begleiter, mit dem du bestens gewappnet ins Abenteuer starten kannst. Das Leichtgewicht unter den Kochgeschirren überzeugt durch seine kratzfeste und pflegeleichte Oberfläche, weshalb sich der Emaille Stieltopf besonders beim Camping bewährt. Das Kochen auf dem Kohlebett oder über dem offenen Feuer bekommt mit dem handlichen Topf aus Emaille einen nostalgischen Charakter und der Holzstiel erleichtert dir jederzeit das Hantieren und Schwenken.

Sicherheitshinweise

- **Achtung Verbrennungsgefahr!** Beachte, dass der Emaille Stieltopf bei der Benutzung heiß wird. Fasse ihn zum Versetzen daher ausschließlich am Holzgriff an und trage bei Bedarf hitzebeständige Handschuhe.
- **Achtung!** Achte stets auf Kinder und Tiere die sich in der Nähe des Petromax Emaille Stieltopfes aufhalten, wenn dieser in Benutzung oder heiß ist.
- Lass deinen Stieltopf bei Gebrauch niemals unbeaufsichtigt.
- Achte darauf, dass der Holzgriff nicht in direkten Kontakt mit den Flammen kommt.
- Verwende den Emaille Stieltopf nicht im Backofen.
- Halte ausreichend Sicherheitsabstand zu hitzeempfindlichen Gegenständen ein.
- Lass den Emaille Stieltopf nicht fallen, da die Emaille stellenweise abplatzen kann. An diesen Stellen besteht Rostgefahr.
- Stelle den heißen Emaille Stieltopf stets auf hitzebeständigen Oberflächen ab.
- Der Petromax Emaille Stieltopf ist nicht für die Spülmaschine geeignet.

Erstgebrauch und Reinigung

Reinige deinen Petromax Emaille Stieltopf vor Erstgebrauch und nach jeder Nutzung gründlich mit klarem Wasser und einem schonenden Geschirrspülmittel. Wische anschließend alle Wasserrückstände innen und außen mit einem sauberen, trockenen Geschirrtuch ab.

Ausführungen

Der Petromax Emaille Stieltopf kann sowohl in der Draußen-Küche, auf dem Herd zuhause oder am Lagerfeuer verwendet werden. Petromax bietet den Emaille Stieltopf in zwei Größen sowie zwei Farben an.

Modell	px-panen0.5-s	px-panen0.5-w	px-panen1-s	px-panen1-w
Farbe	schwarz	weiß	schwarz	weiß
Max. Füllmenge	0,5 Liter	0,5 Liter	1 Liter	1 Liter
Maße ohne Verpackung (H x B x T)	7,5 x 28,4 x 13,5 cm	7,5 x 28,4 x 13,5 cm	8,6 x 31,6 x 17,7 cm	8,6 x 31,6 x 17,7 cm
Gewicht ohne Verpackung	ca. 0,37 kg	ca. 0,37 kg	ca. 0,5 kg	ca. 0,5 kg
Material	Stahl (emailliert), Edelstahl, Holz	Stahl (emailliert), Edelstahl, Holz	Stahl (emailliert), Edelstahl, Holz	Stahl (emailliert), Edelstahl, Holz

Gewährleistung

Bei sachgemäßem Gebrauch erhältst du auf deinen Petromax Emaille Stieltopf eine Gewährleistung von zwei Jahren ab Kaufdatum. Lässt sich dein Petromax Emaille Stieltopf aufgrund von Schäden am Material oder Herstellungsmängeln nicht einwandfrei benutzen, hast du Anspruch auf Nachbesserung. Setz dich dazu mit deinem Händler in Verbindung.

Service

Bei Fragen und Problemen unterstützen wir dich gern. Unseren Kundenservice erreichst du per E-Mail unter: service@petromax.de

User manual for the Petromax Enamel Pan

Thank you for choosing the Petromax Enamel Pan. With your Enamel Pan you can easily heat up and prepare meals over an open fire or in the embers. We are certain that you will enjoy your Petromax Enamel Pan and its nostalgic charm. It will transform your cooking adventure into a very special experience.

Important instructions

Please read this manual carefully before using the Enamel Pan for the first time. Pay particular attention to the safety instructions. Keep the user manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner.

Product description

The Enamel Pan is a reliable companion and is particularly suitable for use during camping. This light-weight cookware has a scratch-resistant and easy-care surface, meaning you are well equipped as you set off on adventures. Cooking on a bed of coals or over an open fire with this handy Enamel Pan creates feelings of nostalgia. The wooden handle eases manoeuvring as well as tossing food in the Pan.

Safety instructions

- **Caution – Risk of burns!** Note that the Enamel Pan becomes hot when in use. Always grab the wooden handle to move it and wear heat-resistant gloves if needed.
- **Caution!** Always supervise children and animals near the Petromax Enamel Pan when it is in use or hot.
- Never leave your Enamel Pan unattended when in use.
- Ensure that the wooden handle does not come into direct contact with the flames.
- Do not use the Enamel Pan in the baking oven.
- Keep a safe distance from heat-sensitive objects.
- Do not drop the Enamel Pan as this can cause the enamel to flake off in places. There is a risk of rust formation in these areas.
- Always place the Enamel Pan on heat-resistant surfaces.
- The Petromax Enamel Pan is not dishwasher safe.

First use and cleaning

Rinse your Petromax Enamel Pan thoroughly before using it for the first time as well as after each use with clear water and a gentle dishwashing detergent. Use a clean, dry towel to remove all water residues inside and out.

Versions

The Petromax Enamel Pan can be used in the outdoor kitchen, at home on the stove or on the campfire. Petromax offers the Enamel Pan in two sizes and two colours.

Model	px-panen0.5-s	px-panen0.5-w	px-panen1-s	px-panen1-w
Colour	black	white	black	white
Max. filling quantity	0.5 litre	0.5 litre	1 litre	1 litre
Dimensions without packaging (H x W x D)	7,5 x 28,4 x 13,5 cm	7,5 x 28,4 x 13,5 cm	8,6 x 31,6 x 17,7 cm	8,6 x 31,6 x 17,7 cm
Weight without packaging	approx. 0.37 kg	approx. 0.37 kg	approx. 0.5 kg	approx. 0.5 kg
Material	Steel (enamelled), stainless steel, wood	Steel (enamelled), stainless steel, wood	Steel (enamelled), stainless steel, wood	Steel (enamelled), stainless steel, wood

Warranty

Under proper use a warranty period of two years will apply to your Petromax Enamel Pan from the date of purchase. If you cannot use your Petromax Enamel Pan properly due to a defect in material or manufacture, you are entitled to a warranty claim. Contact your retailer for that purpose.

Service

If you have questions or if you need additional information, please let us know. You can contact our support team via e-mail at: service@petromax.de

Mode d'emploi pour le Poêlon en émail Petromax

Merci d'avoir opté pour le Poêlon en émail Petromax. Avec votre Poêlon en émail, vous pouvez faire chauffer et préparer facilement des aliments sur un feu ouvert ou dans les braises. Nous sommes convaincus que vous aurez beaucoup de plaisir avec votre Poêlon en émail Petromax empreint de caractère et qui offre une expérience culinaire particulière.

Remarques importantes

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation du Poêlon en émail. Tenez notamment compte des consignes de sécurité. Conservez le mode d'emploi dans un endroit sûr et remettez-le à un éventuel prochain propriétaire.

Description du produit

Le Poêlon en émail est un compagnon fiable avec lequel vous pourrez vous lancer dans votre aventure, car vous êtes très bien équipé. Ce poids plume parmi les ustensiles de cuisine séduit par sa surface résistante aux rayures et facile à entretenir, c'est pourquoi le Poêlon en émail est particulièrement adapté pour le camping. Cuisiner sur un lit de charbon ou sur un feu ouvert revêt un caractère nostalgique avec ce Poêlon pratique en émail. Grâce à la poignée en bois, vous pouvez manipuler ou tourner votre Poêlon comme vous le souhaitez.

Consignes de sécurité

- **Attention : risque de brûlures !** Notez que le Poêlon en émail devient très chaud lors de son utilisation. Par conséquent, utilisez la poignée en bois lorsque vous le déplacez et portez des gants de protection résistants à la chaleur.
- **Attention !** Veillez toujours aux enfants et aux animaux qui se trouvent à proximité du Poêlon en émail Petromax lorsqu'il est chaud ou en utilisation.
- Ne laissez jamais le Poêlon en émail sans surveillance lors de son utilisation.
- Veillez à ce que la poignée en bois ne soit pas en contact direct avec les flammes.
- Ne mettez pas le Poêlon en émail au four.
- Maintenez une distance de sécurité suffisante par rapport aux objets sensibles à la chaleur.
- Ne faites pas tomber le Poêlon en émail, car l'émail pourrait s'écailler par endroits et rouiller.
- Posez toujours le Poêlon en émail chaud sur une surface résistante à la chaleur.
- Le Poêlon en émail Petromax ne convient pas au lave-vaisselle.

Première utilisation et entretien

Avant d'utiliser votre Poêlon en émail Petromax pour la première fois et après chaque utilisation, veuillez le nettoyer soigneusement à l'eau claire et un liquide vaisselle doux. Essayez ensuite tous les résidus d'eau à l'intérieur comme à l'extérieur avec un torchon propre et sec.

Modèles

Le Poêlon en émail Petromax peut être utilisé dans votre cuisine en plein air, sur votre cuisinière ou sur un feu de camp. Petromax propose ce Poêlon en émail en deux tailles et deux couleurs.

Modèle	px-panen0.5-s	px-panen0.5-w	px-panen1-s	px-panen1-w
Couleur	noir	blanc	noir	blanc
Capacité max.	0,5 litre	0,5 litre	1 litre	1 litre
Dimensions sans emballage (H x l x P)	7,5 x 28,4 x 13,5 cm	7,5 x 28,4 x 13,5 cm	8,6 x 31,6 x 17,7 cm	8,6 x 31,6 x 17,7 cm
Poids sans emballage	env. 0,37 kg	env. 0,37 kg	env. 0,5 kg	env. 0,5 kg
Matériau	acier (émaillé), acier inoxydable, bois	acier (émaillé), acier inoxydable, bois	acier (émaillé), acier inoxydable, bois	acier (émaillé), acier inoxydable, bois

Garantie

Sous réserve d'une utilisation correcte, votre Poêlon en émail Petromax est garanti deux ans à compter de la date d'achat. Si votre Poêlon en émail ne peut être utilisé correctement en raison d'un dommage matériel ou d'un défaut de fabrication, vous avez droit à une réparation. Veuillez pour cela prendre contact avec votre revendeur.

Service

Nous sommes à votre disposition en cas de questions ou de problèmes. Vous pouvez contacter notre service après-vente par e-mail à l'adresse : service@petromax.de

Manual de instrucciones para el cazo esmaltado Petromax

¡Gracias por elegir el cazo esmaltado Petromax! Con tu cazo esmaltado podrás calentar y preparar tus comidas tanto sobre fuego abierto como sobre brasas. Estamos convencidos de que disfrutarás enormemente de este cazo esmaltado Petromax con aire nostálgico y de que con él tus aventuras culinarias serán aún más memorables.

Notas importantes

Lee atentamente el presente manual antes de usar el cazo esmaltado Petromax por primera vez. Presta especial atención a las instrucciones de seguridad. Guarda el presente manual en un lugar seguro y entrégaselo a cualquier propietario posterior del producto.

Descripción del producto

El fiable cazo esmaltado Petromax es un complemento ideal a la hora de pertrecharte para tus aventuras. Su ligero peso frente a otros utensilios, su superficie resistente a los arañazos y su fácil mantenimiento hacen que el cazo esmaltado sea perfecto para las acampadas. Cocinar con carbón o sobre fuego abierto adquiere un aire nostálgico con este práctico cazo esmaltado, de fácil manejo gracias a su mango de madera.

Instrucciones de seguridad

- **Atención: ¡Peligro de quemaduras!** Ten en cuenta que el cazo esmaltado se calienta durante su uso. Por lo tanto, sujétalo siempre por el mango de madera cuando vayas a cambiarlo de sitio y, en caso necesario, usa guantes resistentes al calor.
- **¡Atención!** Vigila siempre a los niños y animales que se encuentren cerca del cazo esmaltado durante su uso o mientras esté caliente.
- Nunca dejes tu cazo sin vigilancia durante su uso.
- Asegúrate de que el mango no entre en contacto directo con las llamas.
- No utilices el cazo esmaltado en el horno.
- Mantén el cazo esmaltado a la suficiente distancia de seguridad de objetos sensibles al calor.
- No dejes caer el cazo esmaltado, pues pueden producirse desconchamientos del esmalte. Esos puntos pueden oxidarse.
- El cazo esmaltado debe depositarse siempre sobre superficies resistentes al calor.
- El cazo esmaltado no es apto para el lavavajillas.

Primer uso y limpieza

Limpia a fondo el cazo esmaltado Petromax antes de usarlo por primera vez y tras cada uso, utilizando para ello agua y un detergente suave. A continuación, seca con un paño limpio y seco cualquier resto de humedad que pueda quedar en el interior y el exterior.

Modelos

El cazo esmaltado Petromax puede utilizarse en fogatas, en cocinas de exterior y en cocinas de interior convencionales. Petromax ofrece el cazo esmaltado en dos tamaños y en dos colores.

Modelo	px-panen0.5-s	px-panen0.5-w	px-panen1-s	px-panen1-w
Color	negro	blanco	negro	blanco
Volumen de llenado máximo	0,5 litros	0,5 litros	1 litro	1 litro
Medidas sin embalaje (grosor x largo x ancho)	7,5 x 28,4 x 13,5 cm	7,5 x 28,4 x 13,5 cm	8,6 x 31,6 x 17,7 cm	8,6 x 31,6 x 17,7 cm
Peso sin embalaje	aprox. 0,37 kg	aprox. 0,37 kg	aprox. 0,37 kg	aprox. 0,37 kg
Material	Acero (esmaltado), acero inoxidable, madera	Acero (esmaltado), acero inoxidable, madera	Acero (esmaltado), acero inoxidable, madera	Acero (esmaltado), acero inoxidable, madera

Garantía

Utilizado correctamente, tu cazo esmaltado Petromax tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra. Si no pudieras utilizar tu cazo esmaltado Petromax adecuadamente debido a daños en el material o defectos de fabricación, tienes derecho a que se repare. A tal fin, te rogamos ponerte en contacto con tu distribuidor.

Atención al cliente

Estaremos encantados de ayudarte si tienes cualquier pregunta o problema. Puedes ponerte en contacto con nuestro servicio de atención al cliente por correo electrónico en: service@petromax.de

Petromax 琺瑯鍋的使用說明書

非常感謝你選擇了Petromax琺瑯鍋。您可以直接在明火或炭火上用琺瑯鍋烹製菜肴。我們相信您一定會喜歡上這款復古風的Petromax琺瑯鍋，它定能為你增添更多烹飪樂趣。

重要注意事項

第一次使用琺瑯鍋之前請仔細通讀這份說明書。尤其是安全注意事項。請妥善保管本使用說明書，在轉讓本產品時，也請一併轉交本說明書。

產品說明

琺瑯鍋是外出野營的必備佳品。這款炊具不僅重量輕，表面還抗刮擦、易於保養——正是這些優點讓琺瑯鍋成為露營的最佳選擇。琺瑯鍋操作起來十分方便，既能放在炭火上，也能用於明火，用木柄操作可以隨時處理和翻轉食材，讓人不禁想起過去的美好歲月。

安全注意事項

- 請留意灼傷危險！請注意，琺瑯鍋在使用期間非常燙。因此，每次都請握住木柄來移動鍋具，必要時請戴上耐熱手套。
- **注意！**在Petromax琺瑯鍋使用期間或是還很燙的時候，需時刻留意兒童和動物，勸阻他們不要靠近。
- 請切勿在無人看管的情況下使用琺瑯鍋。
- 請留意不要讓木柄直接碰到火焰。
- 琺瑯鍋不適用於烤箱。
- 請與熱敏感物品保持足夠的距離。
- 謹防琺瑯鍋掉地上，否則被磕到的琺瑯會剝落。一旦琺瑯剝落，這些地方就可能生鏽。
- 在琺瑯鍋還很燙的時候，每次都應放在耐熱的表面上。
- Petromax琺瑯鍋不適用於洗碗機內清洗。

首次使用和清洗

請在第一次使用之前以及每次使用之後，都用清水及溫和的洗碗精清洗一遍Petromax琺瑯鍋。接著，用乾淨的乾布擦去殘留在內外壁上的水。

款式

Petromax琺瑯鍋可用於戶外料理、家用爐灶和篝火。Petromax提供兩種大小和兩種顏色的琺瑯鍋。

型號	px-panen0.5-s	px-panen0.5-w	px-panen1-s	px-panen1-w
顏色	黑色	白色	黑色	白色
最大容量	0.5 公升	0.5 公升	1 公升	1 公升
不含包裝的尺寸 (高x寬x深)	7.5 x 28.4 x 13.5 cm	7.5 x 28.4 x 13.5 cm	8.6 x 31.6 x 17.7 cm	8.6 x 31.6 x 17.7 cm
重量 (不含包裝)	約 0.37 kg	約 0.37 kg	約 0.5 kg	約 0.5 kg
材質	鋼材 (琺瑯碳鋼)、不鏽鋼、木頭	鋼材 (琺瑯碳鋼)、不鏽鋼、木頭	鋼材 (琺瑯碳鋼)、不鏽鋼、木頭	鋼材 (琺瑯碳鋼)、不鏽鋼、木頭

保固

在正常使用的情况下，Petromax琺瑯鍋自購買之日起享有兩年保固。如因材料損壞或製造缺陷而無法正常使用Petromax琺瑯鍋，顧客有權要求退回原廠。為此，顧客可以聯繫原購的經銷商。

服務

如有疑問，歡迎洽詢。我們的客戶服務部電子信箱：service@petromax.de



Petromax GmbH
Sudenburger Wuhne 61
39116 Magdeburg
Deutschland

+49 (0) 391-5568 46 00
info@petromax.de
www.petromax.de

DE

Copyright © Petromax GmbH. Alle Rechte vorbehalten.

Petromax und die Drachenmarke sind eingetragene Marken. Kein Teil dieser Anleitung darf in irgendeiner Form ohne schriftliche Genehmigung reproduziert, verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

EN

Copyright © Petromax GmbH. All rights reserved.

Petromax and the dragon brand are registered trademarks. The content of this user manual must not be replicated in any way, edited, copied or distributed by any means without permission.

FR

Copyright © Petromax GmbH. Tous droits réservés.

La marque Petromax et la marque du dragon sont enregistrées. Le contenu de ce mode d'emploi ne peut être reproduit sous aucune condition sans permission ou ne peut être édité, copié ou distribué, partiellement ou intégralement, par quelque procédé que ce soit.

ES

Derechos de autor © Petromax GmbH. Todos los derechos reservados.

Petromax y la marca del dragón son marcas registradas. No está permitida la reproducción, el procesamiento, el duplicado o la distribución parcial o íntegra del presente manual sin permiso previo por escrito.

TW

版權©歸 Petromax GmbH 所有。保留所有權利。

Petromax及龍形狀的圖形商標為註冊商標。未經書面許可，禁止以任何方式影印、複製和傳播本操作說明書的任何內容。